

## EEKLY BULLETIN SUNDAY, MARCH 24, 2024

الأحد الأوّل من الصوم الكبير (أحد الأورثُذُكسية)

THE FIRST SUNDAY OF GREAT LENT (SUNDAY OF ORTHODOXY)



The Weekly Bulletin is an official publication of Saint George Antiochian Orthodox Church in Cicero, Illinois. A parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America.



## Saint George Antiochian Orthodox Church كنيسة القديس جاورجيوس الانطاكية الارثوذكسية

The Most Reverend Metropolitan **SABA**, *Primate*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

The Right Reverend Bishop **ANTHONY**, *Auxiliary Bishop Diocese of Toledo and the Midwest* 

The Very Reverend Father Fouad Saba, Pastor

"The disciples were first called Christians in Antioch." Acts 11:26

#### BROTHERHOOD OF THE NOBLE JOSEPH:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, PASTOR

V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, ASSISTANT PRIEST

Dn. George Nassief Sdn. Mazen Khalifeh Sdn. Steven Bynum

Sdn. Raymond Antypas

Sdn. Youssef Selim Sdn. Mazen Rihani

Sdn. Nasser Zayed

Protopsaltis Jameel Haddad, CHANTER

Chadi Karam, *chanter*Matthew Ablan, *chanter*Faraj Shahrstan, *chanter*Trevor Lenhart, *choir director* 

Ryan McMahon, HEAD USHER
All Choir Members, Ushers, & Acolytes

**CHURCH OFFICE:** 

Veronica Egan, *office Administrator* Samar Rihani, *Administrative Secretary* 

Holly Goljic, GRAPHIC DESIGNER

1220 South 60<sup>th</sup> Court Cicero, Illinois 60804 PHONE: (708) 656-2927 FAX: (708) 656-1166

EMAIL: Office@StGeorgeChi.org
WEBSITE: www.StGeorgeChi.org

**OFFICE HOURS:** 

Monday-Friday: 8:30 am-5:00 pm

Saturday: By Appointment

Sunday: Closed

#### 2024 PARISH COUNCIL:

V. Rev. Fr. Fouad Saba, PRESIDING OFFICER

Elias Akkari, *chairman* 

Dr. Johnny Kuttab, vice-chairman

Victor Imreibe, SECRETARY Amir Rihani, TREASURER

Mina Rantisi, FINANCIAL SECRETARY

Fares Bannourah, *MEMBER* George Conopeotis, *MEMBER* 

Maher Eseed, MEMBER Tammi Karam, MEMBER

Michael Moukheiber, MEMBER

Karen Nawas, MEMBER
Suhail Qumri, MEMBER
Joseph Rihani, MEMBER
Eddy Shaheen, MEMBER
Rammy Zanayed, MEMBER

#### **EX-OFFICIO MEMBERS:**

Abeer Kari, ANTIOCHIAN WOMEN
Jeanette Habash, YOUNG ADULT FELLOWSHIP (YAF)
Alex Nawas, TEEN SOYO
Darlene N. Haddad, ARCHDIOCESE TRUSTEE
Eli Haig, ARCHDIOCESE TRUSTEE

Mansour Rayan, ARCHDIOCESE TRUSTEE /

HONORARY COUNCIL MEMBER

#### **EX-OFFICIO NON-VOTING MEMBERS:**

V. Rev. Fr. Gabriel Coronel, *clergy* Dn. George Nassief, *clergy* Lillian Rihani, *sunday school* 

Dena H. Fasheh, the order of SAINT IGNATIUS Jeries Kahoush, ANTIOCHIAN MEN (A-MEN)

#### WEEKLY SERVICES SCHEDULE:

Saturdays: Great Vespers as announced Sundays: 9:15am Orthros (Matins) and 10:20am Great Doxology and Divine Liturgy

Confession by Appointment

#### Welcome to Saint George Antiochian Orthodox Church!

This Church is one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church. The Antiochian Orthodox Christian Church belongs to two thousand years of evangelization, teaching, history, and tradition, which express the continued commitment of its members to the Orthodox Christian faith in **The Lord and Savior Jesus Christ!** Receiving Holy Communion in this Church is to adhere and commit to the One True Church, the Orthodox Church.

Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Please submit your name(s) to the Ushers and introduce yourself to Father Saba at the end of the service so he may welcome you personally.

أهلا و سهلا! Welcome! Ahlan wa Sahlan!



It is an honor to welcome
The Right Reverend
Bishop JOHN

DIOCESE OF WORCESTER AND NEW ENGLAND

Many years, Master!



Archbishop of New York and Metropolitan of All North America

## ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA

**Prot. no.:** 117/2024

The Sunday of Orthodoxy March 24, 2024

Venerable Hierarchs, Reverend Clergy, and beloved Faithful in Christ,

Greetings to you as we celebrate this glorious Sunday of the Triumph of Orthodoxy. We have just completed the difficult first week of Lent. In many ways, this one week is a microcosm of the challenges we face throughout our Christian lives, as we try to live faithfully despite weaknesses within us and trials around us. However, the Lord's words to St. Paul are a comfort to us in every season of our lives: "My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness" (2 Cor. 12:19).

Each year on the Sunday of Orthodoxy, we remember our seminarians, who are studying at residential seminaries and through the Antiochian House of Studies. They are preparing to take up the Cross and follow our Lord on the difficult but rewarding road of priestly ministry. Those whom God calls to ordination will become pastors in our parishes, working with the children, the elderly, and all the faithful, leading them on their journey to the heavenly kingdom. They will stand before the holy altar and offer prayers to the All-Holy Trinity on behalf of us all. They will bring divine grace into all the joys and sorrows of our earthly lives. Therefore, it is our duty to provide them with the best possible education and preparation for this sacred ministry.

Today we ask you to support our dedicated seminarians through your prayers and by making a financial gift toward their theological education. Among the Orthodox in America, our archdiocese is a leader in seminarian support. We strive to provide full scholarships to these qualified men who are studying for the priesthood, and your generous contribution will help to ensure a well-prepared clergy for our future while not burdening our future pastors with excessive debt.

Fervently praying that your Lenten journey will be filled with growth in Christ, I remain,

Yours in Christ,

**¥** SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of All North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

#### THE GREAT DOXOLOGY

Glory to Thee, who has shown us the Light. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will among men.

We praise thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks unto Thee for Thy great glory.

O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ; and the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world, have mercy on us, thou that takest away the sins of the world.

Receive our prayer, Thou that sittest at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For Thou only art holy, Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

Every day will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever; yea, forever and ever.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.

Blessed art Thou, O Lord God of our Fathers, and praised and glorified be Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we do put our hope in thee.

Blessed art Thou, O Lord: teach me Thy statutes. (thrice)

Lord, Thou hast been our refuge in all generations. I said: Be merciful unto me; heal my soul, for I have sinned against Thee.

Lord, I have fled unto Thee: teach me to do Thy will, for Thou art my God.

For with Thee is the fountain of life; in Thy light shall we see light.

O continue Thy lovingkindness unto them that know Thee.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

mercy on us.

المَجْدُ لَكَ يا مُظهرَ النور، المَجْدُ اللهِ في العَلاءِ، وعلى الأرْضِ السَّلامُ، وفي النَّاسِ المَسترة نُسَبِّحُكَ نُبِارِ كُكَ، نَسْجُدُ لَكَ نُمَجِّدُكَ، نَشْكُرُكَ مِنْ أجل عظيم جَلالِ مَجْدِك

أيُّها الرَّبُّ المَلِكُ، السَّماويُّ، الإلهُ، الآبُ الضابطُ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ الإبْنُ الْوَحْيدُ، يا يَسوعُ المَسيحُ، ويا أيُّها الرّوحُ القُدُس

أَيُّها الرَّبُّ الإلهُ، يا حَمَلَ الله يا ابنَ الآب، يا رافِعَ خطيئة العالم ارْحَمْنا، يا رافِعَ خَطايا العالم

تَقبَّلْ تَضرُّ عَنا أَيُّها الجالِسُ عَنْ يمينِ الآبِ و ارْ حَمْنا

لأنَّكَ أنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسٌ، أنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسوعُ الْمَسيحُ، في مَجْدِ اللهِ الآب، آمين. فى كُلِّ بَومٍ أَبارِكُك، وأَسَبِّحُ اسْمَكَ إلى الأبَدِ، والي أبَدِ الأبَد

أهِّلْنا يا رَبُّ أَنْ نُحْفَظَ في هذا اليَومِ بِغيرِ خَطيئةٍ.

مُبارَكٌ أنْتَ بِا رَبُّ إِلَهَ آبائِنا، وَمُسَبَّحُ و مُمَجَّدٌ اسْمُكَ إلى الأبدِ، آمين

لِتَكُنْ يِا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنا، كَمِثْل اتِّكالِنا عَليك.

مُبارَكٌ أنْتَ يا رَبُّ عَلِّمني حُقوقَك. (ثلاثاً)

يا رَبُّ مَلْجاً كُنْتَ لنا في جيلِ وجيلِ، أنا قلْتُ يـا رَبُّ ارْحَمْنـي واشْفِ نَفْسـي لَانَّنـي قَـد خَطِئـتُ

يا رَبُّ إليكَ لجأتُ فَعَلِّمْني أَنْ أَعْمَلَ رضاكَ، لأنَّكَ أنتَ هُوَ إلهي

لأنَّ مِنْ قِبَلِكَ عِيْنَ الحياةِ، وبنوركَ نعاينُ النورِ.

فابسُطْ رَحْمَتُكَ على الذين يعرفونَك.

قُدّوسٌ اللهُ، قُدّوسٌ القويّ، قُدّوسٌ الذي لا يموتُ ار حَمْنا. (ثلاثاً)

المَجْدُ لِلآبِ والإبنِ والرّوح القُدُسِ.

الآنَ وكُلَّ أوان وإلى دَهْرِ الداهِرينَ، آمين.

قُدّوسٌ الذي لا يَموتُ ارحَمْنا.

قُدّوسٌ اللهُ، قُدّوسٌ الْقَويّ، قُدّوسٌ الْذي لا يَموتُ Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have

## **TODAY'S LITURGY INSERTS**

#### FIRST ANTIPHON

The Lord is King, and hath clothed Himself with majesty. The Lord is robed; He is girded with strength. For He has established the world so that it shall never be moved.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Who can utter the mighty acts of the Lord? Who can cause all his praises to be heard? Let the redeemed of the Lord say so, whom He hath redeemed from the hand of the enemy.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

**Refrain:** Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

الرَّبُّ قَد مَلَكَ، وَالجَلالَ لَبِسَ. لَبِسَ الرَّبُّ القُوَّةَ وَتَمَنْطَقَ بِهَا. لأَنَّهُ ثَبَّتَ المَسْكُونَةَ فَلا تَتَزَعْزَع.

اللازمة: بِشَفاعات والدة الإله، يا مُخَلِّص خَلِّصنا.

مَنْ ذَا الَّذِي يُحَدِّثُ عَنْ عَظَائِمِ الرَّبِّ؟ مَنْ ذَا الَّذِي يُخَبِّرُ بِجَمِيعٍ مَدَائِحِهِ؟ لِيَقُلْ هَـذَا مَفْدِيُّو الرَّبِّ لِيَقُلْ هَـذَا مَفْدِيُّو الرَّبِّ الْخَدِّاء. الَّذِينَ افْتَدَاهُمْ مِنْ أَيْسِدِي الأَعْدَاء.

اللازمة: بِشَفاعات والدة الإله، يا مُخَلِّص خَلِّصنا. المَجْدُ لِلآبِ والإبنِ والرّوحِ القُدُسِ. الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى دَهْر الداهِرينَ، آمين.

اللازمة: بِشَفاعات والدَةِ الإله، يا مُخَلِّصُ خَلِّصْنا.

#### **SECOND ANTIPHON**

Let them praise the Lord for His mercies, and for His wonderful works to the children of men.

*Refrain:* Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Let them exalt Him in the congregation of the people, and praise Him in the seat of the elders.

*Refrain:* Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

The eyes of the Lord are upon them that fear Him, upon them that hope in His mercy; to hear the groaning of the prisoners, to loose the sons of the slain.

*Refrain:* Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O, only begotten Son and Word of God...

فَلْيُقِرُّوا لِلرَّبِّ بِمَرَاحِمِهِ وَبِعَجَائِبِهِ لِبَني البَشر.

اللازمة: خَلِّصْنايا أبنَ اللهِ، يامَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأموات، لِنُرَبِّلَ لكَ. هَلِلوييا.

الأمْوات، لِنُرَتِّلَ لَكَ. هَلِلوييا.

لِيُعَظِّمُوهُ في مَجْمَعِ الشُّعُوبِ وَلْيُسَبِّحُوهُ في مَجْلِسِ الشُّيُوخ.

اللازمة: خَلِّصْنا يا أبنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأموات، لِنُرَبِّلَ لَكَ. هَلِلوييا.

هَا إِنَّ عَيْنَي الرَّبِّ إِلَى الَّذِينَ يَخَافُونَهُ، الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَ عَيْنَي وَيَفُكَّ أَبْنَاءَ عَلَى رَحْمَتِهِ، لِيَسْمَعَ أَنِينَ المُعْتَقَلِينَ وَيَفُكَّ أَبْنَاءَ المَائِتِينِ. وَيَفُكَّ أَبْنَاءَ الْمَائِتِينِ.

اللازمة: خَلِّصْنا يا أبنَ اللهِ، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ اللهِ، اللهِ المِلْ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهُ اللهِ المِلْمُ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ المُلْمُ اللهِ الله

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ والى دهر الدآهرينَ. آمين.

#### THIRD ANTIPHON

Let the heavens and the earth praise Him. This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad in it. O Lord my God, I will give thanks unto Thee forever. لِتُسبِّحُهُ السَّمَاوَاتُ وَالأَرْضِ. هَذَا هُوَ اليَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ إِلَهِي إِيَّاكَ صَنَعَهُ الرَّبُّ إِلَهِي إِيَّاكَ أَحْمَدُ إِلَى الأَبَد.

## TROPARION OF THE FIRST SUNDAY OF GREAT LENT (TONE 2)

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لِصورَ تِكَ الطاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْر انَ الخَطايا، أَيُّهَا المَسيحُ إلهُنا، لأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرتَفِعَ بِالْجَسَدِ على الصَّليبِ طَوْعاً، لِثُنَجِّيَ الذينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبودِيَّةِ العَدُقِ. لِذلِكَ نَهتِفُ إليكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الكُلَّ فَرَحاً يا مُخَلِّصَنا، إذْ أَتَيْتَ لِثُخَلِّصَ العالَم.

## ENTRANCE HYMN OF THE GOSPEL BOOK

Come, let us worship, and fall down before Christ. Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.

هَلُمّوا لِنَسْجُدْ ونَرْكَعْ لِلْمَسيحِ، مَلِكِنا وإلهِنا. خَلِّصْنا يا ابْنَ الله، يا مَنْ قامَ مِنْ بَيْنِ الأمواتِ، لِنُرَبِّلَ لَكَ. هَلِلوييا

## **RESURRECTIONAL TROPARION (TONE 1)**

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection, O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

إِنَ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهودِ، وجَسَدَكَ الطَّاهِرَ خُفِظَ مِنَ الْجَنْدِ، قُمْتَ في الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيُّها الْمُخَلِّصُ، مانِحاً الْعالَمَ الْحَياة. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّماوات، هَتَفُوا إليكَ يا واهِبَ الْحَياة: الْمَجْدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها الْمَسيح، الْمَجْدُ لِقِيامَتِكَ أَيُّها الْمَسيح، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبيرِكَ، يا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَك.

## TROPARION OF THE FIRST SUNDAY OF GREAT LENT (TONE 2)

Thy pure image do we venerate, O good One, asking forgiveness of our sins, O Christ our God; for by Thine own will Thou didst ascend the Cross in Thy body, to save Thy creatures from the bondage of the enemy. Wherefore, with thankfulness we cry aloud to thee: Thou hast verily filled all with joy, since Thou didst come, O our Savior, to save the world.

لِصورَ تِكَ الطاهِرَةِ نَسْجُدُ أَيُّهَا الصَّالِحُ، طَالِبِينَ غُفْر انَ الخَطايا، أَيُّهَا المَسيحُ إلهُنا، لأَنَّكَ قَبِلْتَ أَنْ تَرتَفِعَ بِالْجَسَدِ على الصَّليبِ طَوْعاً، لِتُنَجِّيَ الذينَ خَلَقْتَ مِنْ عُبودِيَّةِ العَدُقِ. لِذلكَ نَهتِفُ إليكَ بِشُكْرٍ: لَقَدْ مَلَأْتَ الكُلَّ فَرحاً يا مُخَلِّصنا، إذْ أتَيْتَ لِتُخَلِّصَ العالَم.



## TROPARION OF SAINT GEORGE THE GREAT MARTYR (TONE 4)

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بما أنَّكَ للمأسُورينَ مُحَرِرٌ ومُعتِقٌ، وللفُقراءِ والمَساكينِ عاضِدٌ ونَاصِرٌ وللمَرضنى طبيبٌ وشَافٍ وعنِ المؤمِنينَ مُكافِحٌ ومُحَارِبٌ أيها العظيمُ في الشُهداءِ جاور جيوسُ اللَّإِسُ الظَفَر تَشَفَّع إلى المسيحِ الإلهِ في خَلاصِ نُفُوسِنا.

## **KONTAKION FOR SUNDAYS IN GREAT LENT (TONE 8)**

To thee the champion leader, \* I thy city offer thanks of victory. \* O Theotokos, thou who hast delivered me from terror. \* But as thou hast that power which is invincible, \* From all dangers set me free and deliver me. That I may cry unto thee: \* Hail, O Bride without Bridegroom.

إني أنا عبدُكِ يا والدةَ الإله \* اكتُبُ لكِ راياتِ الغلبة يا جنديَّةً مُحامية \* وأقدمُ لكِ الشُّكرَ كَمُنقَدةٍ منَ الشَّدائد \* لكن بما أنَّ لكِ العِزَةَ التي لا تُحَارَب \* اعتقيني من صنوفِ الشدائد \* حتى أصرُخَ إليكِ إفرحي يا عروساً لا عروسَ لها.

## **EPISTLE READERS**

English		Arabic	
Hania Kahoush	TODAY	Hanan Mseih	
Nathaniel Humphrey	Mon, Mar 25	Adel Alfakhori	
Mahlet Yared	Mar 31	Mary Petrelli	'
Ryan McMahon	Apr 7	Sandy Eseed	

### \_\_\_\_\_

#### THE SYNAXARION

On March 24<sup>th</sup> in the Holy Orthodox Church, we commemorate Venerable Zachariah the recluse and Artemon, bishop of Seleucia.

On this same day, the First Sunday of the Fast, we make remembrance of the restoration of the holy and venerable Icons, which took place through the ever-memorable Sovereigns of Constantinople, Michael and his mother, Theodora, during the patriarchate of Saint Methodios the Confessor.

I rejoice, as I see them fittingly reverence The icons formerly unfittingly banished.

This restoration was accomplished in the year 843. Theodora's husband was an iconoclast. After his death, Theodora venerated an icon of the Theotokos in front of Patriarch Methodios. The other faithful in the church did the same, venerating all the icons, considering them to be representations of their original elements, not idols. Theodora prayed to God to forgive her husband during the first week of Great Lent; and on the First Sunday of the Fast, she led the way in hanging up the icons to adorn the churches.

O invariant Icon of the Father, through the intercessions of Thy holy Confessors, have mercy on us. Amen.



Blessed art Thou, O Lord, the God of our fathers. For Thou art just in all that Thou hast done for us.

The Reading from the Epistle of Saint Paul to the Hebrews (11:24-26, 32-40)

Brethren, by faith Moses, when he was grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter; choosing rather to share ill-treatment with the people of God, than to enjoy the pleasures of sin for a season; esteeming the reproach of the Christ greater riches than the treasures of Egypt; for he looked to the recompense of reward. And what more shall I say? For the time would fail me if I tell of Gideon, Barak, Sampson, Jephthah, of David and Samuel and all the prophets, who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, and turned to flight armies of the aliens. Women received their dead by resurrection, and others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection. And others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn asunder, they were tempted, they were slain with the sword; they went about in skins of sheep and goats, being destitute, afflicted, tormented (of whom the world was not worthy), wandering in deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, having obtained a witness through their faith, did not receive the promise, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

مُبارَكُ أنت يا ربُّ إله آبائنا. لأنَّكَ عادِلٌ في كُلِّ ما صنَعت بِنا. فصلٌ مِنْ رسالةِ القديسِ بولسَ الرسولِ إلى العِبْرانِيين (40-32, 26-21:11)

يا إخْوَةُ، بالإيمان موسى لمَّا كَبُرَ أبي أَنْ يُدْعَى ابْناً لِابْنَةِ فِرِعَونَ. مُخْتاراً الشَّقاءَ مَعَ شَعْب اللهِ على التَّمَتُّع الوَقْتِيِّ بالخطيئةِ. ومُعْتَبِراً عارَ المَسيح غِنى أعْظَمَ مِنْ كُنُوزِ مِصْرَ، لأنَّهُ نَظَرَ إلى الثّواب. وماذا أقولُ أيْضاً؟ إنَّهُ يَضيقُ بيَ الْوَقْتُ إِنْ أَخْبَرْ تُ عَنْ جِدْعَو نَ وِبَارِ اقَ وِ شَمَشُو نَ ويَفْتَاحَ وداودَ وصَموئيلَ والأنبياءِ. الذينَ بالإيمان قَهَر وا المَمالكَ، وعَملُوا البِرَّ، ونَالُوا المواعدَ، وسَدُّوا أَفُواهَ الأُسُودِ. وأَطْفَأُوا حِدَّةَ النَّارِ ، ونَجَوْا مِنْ حَدِّ السَّيفِ، وتَقَوَّوْا مِن ضَعْفِ، وصَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرِبِ، وكُسَرِ وا مُعَسْكُرِ اتِ الأَجانِبِ. وأَخَذَتْ نِساءٌ أمواتَهُنَّ بالقيامَةِ. وعُذِّبَ آخرونَ بتَوتِيرِ الأعْضاءِ والضَرْبِ، ولَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ، ليَحْصَلُوا على قِيامَةِ أَفْضَلَ. وآخَرُونَ ذاقُوا الهُنْءَ والجَلْدَ والقُيُودَ أَيْضاً والسِّجنَ. ورُجمُوا، ونُشِرُوا، وامتُحِنُوا، وماتُوا بِحَدِّ السَيْفِ، وسَاحُوا في جُلُودِ غَنَمِ ومَعِز، وهُمْ مُعْوَزُونَ مُضَايَقُونَ مَجهُودونَ، (ولَمْ يَكُنِ العالَمُ مُستَحِقًا لَهُمْ) وكانوا تائِهِينَ في البراري والجِبالِ، والمَغاور وكُهُوفِ الأرْضِ. فه وُلاءِ كُلُّهُمْ مَشْهوداً لَهُمْ بالإيمان، لَـمْ يَنالُـوا الْمَوْ عِـدَ. لأنَّ اللهَ سَـبَقَ فنَظَـرَ لنـا شَـبْئاً أَفْضَلَ، أَنْ لا يَكْمَلُوا بِدوننَا

## The Reading from the Holy Gospel according to Saint John (1:43-51)

At that time, Jesus decided to go to Galilee. And He found Philip and said to him, "Follow Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael, and said to him, "We have found Him of Whom Moses in the Law and also the Prophets wrote, Jesus of Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." Jesus saw Nathanael coming to Him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no guile!" Nathanael said to Jesus, "How do you know me?" Jesus answered him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you." Nathanael answered Him, "Rabbi, Thou art the Son of God! Thou art the King of Israel!" Jesus answered him, "Because I said to you, I saw you under the fig tree, do you believe? You shall see greater things than these." And Jesus said to him, "Truly, truly, I say to you, you will see heaven opened, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man."

## فَصْلٌ شَريفٌ مِنْ بِشَارَةِ القِدّيسِ يوحثًا الإِنْجيلِيِّ النِّهُ الْبَشير، والتلميذِ الطاهِر (51-1:43)

في ذلك الزَّمان، أرادَ يسوغُ الخُروجَ إلى الجليل فَوَجَدَ فيلبُّسَ فقالَ لَـهُ: اتْبَعْني. وكانَ فيلِبُّسُ بِنْ بَيِتَ صَبِّدا مِنْ مَدِينَةُ أَنْدَرِ او سَ و بُطْرُ سَ. فَوَ جَدَ فِللَّهِ سُ نَثَنَائِكِ ، فقالَ لهُ: إنَّ الذي كَتَبَ عَنْـهُ موسى في النَّامُـوس و الأنْبياءِ قَـدْ وَجَدْناهُ، وهُوَ يَسوعُ بْنُ يوسُفَ الذي مِنَ النَّاصِرة. فقالَ لَـهُ نَثَنائيـلُ: أمِنَ الناصِرةِ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ شَـيْءُ صالحٌ؟ فَقَالَ لَـهُ فَيِلبُّسُ: تَعَالَ وَانْظُرْ. فَرَأَى يَسوغُ نَتَنَائيلَ مُقبلاً إليهِ، فقالَ عنه: هُوَذا إسْر البلهُ، حقًّا لا غِشَّ فيه. فقالَ لهُ نَثَنَائيلُ: مِنْ أينَ تَعْر فُني؟ أجابَ يسوعُ، وقالَ لهُ: قَبلَ أَنْ يَدْعُوكَ فيلِبُّسُ وأنْتَ تَحْتَ التّينَةِ رَأَيْتُكَ. أجابَ نَثَنَائيلُ وقالَ لهُ: بِ اللَّهِ عَلِيمُ انْتَ ابْنُ الله انتَ مَلِكُ إِسْرِ البِّلَ. أجابَ يسوعُ وقالَ لهُ: لأنَّى قُلْتُ لَكَ إنَّى رَأَيْتُكَ تَحْتَ التينَةِ آمَنْتَ؟ إِنَّكَ سَتُعاينُ أَعْظَمَ مِنْ هَذا. وقالَ لـهُ: الحَقَّ الحَقَّ أقولُ لكُمْ، إنَّكُمْ مِنَ الآنَ تَرَوْنَ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وملائِكَةُ اللهِ يَصْعَدونَ ويَنْزِلونَ على ابن البَشَر

#### SAINT BASIL LITURGY MEGALYNARION

All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace: the angelic hosts and the race of men. O hallowed temple and spiritual paradise, glory of virgins, of whom God was incarnate and became a little child, even our God who is before all the ages; for he made thy womb a throne, and thy body more spacious than the heavens. All creation rejoiceth in thee, O thou who art full of grace. Glory to thee.

إِنَّ البَرايا بِأسرها، تَفرَحُ بِكِ يا مُمتَلِئَةً نِعمَةً: مَحافِلَ الْمُلائِكَةِ، وَأَجناسَ الْبَشر. أَيَّتُها الْهَيكُلُ الْمُتَقَدِّس، والفِردوسُ النَّاطِق، فَخرُ الْبَتولِيَّةِ مَريَم، التي منها تَجَسَّدَ الإلَهُ، وصارَ طِفلًا، وَهوَ إلَهُنا الذي قَبلَ الدُّهور. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُستَودَعَكِ عَرشًا، وَجَعَلَ بَطنَكِ الدُّهور. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُستَودَعَكِ عَرشًا، وَجَعَلَ بَطنَكِ الدُّهور. لِأَنَّهُ صَنَعَ مُستَودَعَكِ عَرشًا، وَجَعَلَ بَطنَكِ أَر حَبَ مِنَ السَّماوات. لِذَلِكَ يا مُمتَلِئَةً نِعمَةً، تَفرَحُ بِكِ كُلُّ الْبَرايا وَتُمَجِّدُكِ.

## THE SYNODIKON: THE AFFIRMATION OF THE ORTHODOX FAITH السينوديكون أو إعتراف الإيمان الأرثوذكسي

As the Prophets beheld, as the Apostles have taught, as the Church has received, as the Teachers have dogmatized, as the universe has agreed, as Grace has shown forth, as Truth has revealed, as falsehood has been dissolved, as Wisdom has presented, as Christ has awarded: thus we declare, thus we assert, thus we preach Christ our true God, and honor His Saints in words, in writings, in thoughts, in sacrifices, in churches, in Holy Icons; on the one hand worshiping and reverencing Christ as God and Lord; and on the other hand honoring as true servants of the same Lord of all, and accordingly offering them veneration.

This is the Faith of the Apostles; this is the Faith of the Fathers; this is the Faith of the Orthodox; this is the Faith which has established the universe!

إنّنا كَما عايَنَ الأنبياءُ وكَما عَلَّمَ الرُسُلُ وكَما تَسَلَّمَتِ الْكَنيسةُ وكَما اعْتَقَدَ المُعَلِّمونَ وكَما اتَّفَقَتْ آراءُ المَسكونةِ مَعاً وكَما أشرَقَتِ النِعمةُ وكَما اتَضنَ المَصّونةِ مَعاً وكَما استَعْلَنَتِ الجِكمةُ وكَما جادَ المَسيحُ بالجوائز، هَكذا نَعتقِدُ وهَكذا نَتكلَّمُ وهكذا المسيحُ بالجوائز، هكذا نَعتقِدُ وهكذا نَتكلَّمُ وهكذا نَكرِرُ مُنذِرينَ بالمسيحِ إلهنا الحقيقيّ ونُكرِّمُ قِدِيسيهِ بالأقوالِ والكتاباتِ والأفكارِ والذَبائحِ والهياكِلِ والأيقوناتِ. فأمّا المسيحُ فنسْجُدُ لهُ كَسيّدٍ وإله وَنَعبُدُهُ، والمَّيوناتِ فَنُكرِّمُهم لأجلِ سيّدِ الكُلِّ كَخَدّامٍ لهُ أَخِصياءَ ونُقدِّمُ لَهُمُ السجودَ كَما يليق.

هذا هو إيمانُ الرُسُل. هذا هو إيمانُ الآباء. هذا هو إيمان المُستَقيميِّ الرأي. هذا هو الأيمانُ الذي ثَبَّتَ المَسكونة.

## THE GREAT PROKEIMENON (TONE 7)

**Choir:** Who is so great a god as our God? Thou art the God Who worketh wonders. (ONCE)

**Verse 1.** Thou hast made Thy power known among the peoples; with Thine arm hast Thou redeemed Thy people. (Refrain)

Verse 2. And I said: Now have I made a beginning; this change hath been wrought by the right hand of the Most High. (Refrain)

**Verse 3.** I remembered the works of the Lord; for I will remember Thy wonders from the beginning. (Refrain)

## بروكيمنن (باللحن السابع)

الجوق: أيُّ إلَهٍ عَظيمٌ مِثْلَ إلَهِنا؟ أنتَ هوَ اللهُ، الصّانِعُ العَجائِبَ وَحدَك.

ستيخن 1: أَنْتَ عَرَّفْتَ قُدْرَتَكَ بَيْنَ الشُّعُوبِ. أَنْتَ افْتَدَيْتَ بِذِرَاعِكَ شَعْبَكَ. (اللازمة)

ستيخن 2: وَقُلْتُ: إِنِّي بَدَأْتُ الآنَ أَفْهَمُ. هَذَا هُوَ اسْتِثْناءُ يَمِينِ الْعَلِيِّ. (اللازمة)

ستيذن 3: ذَكَرْتُ أَعْمَالَ الرَّبِّ. لأَنِّي أَذْكُرُ مُعْجِزَ اتِكَ مُنْذُ القِدَم. (اللازمة)

#### **Holy Bread Offered By:**

Today - Suad Lussi

- Alexandra Mansour and Gebran and Rawad Mansour and Family
- Antoinette Daoud and Family
- Nuha Ayoub and Family
- Samar Rihani and Etihad Rihani and Families

Mon, Mar 25 - OPEN

Mar 31 – The Family of Rugina Hani

- Sumayya Zayed and Family
- Nuha Ayoub and Family

Apr 7 - OPEN

**Apr 14 - OPEN** 

Apr 21 – Hani and Randa Fakhouri and Family

Sat, Apr 27 – OPEN

Apr 28 – Dr. Johnny and Dr. Vera Kuttab and Family



### **MILESTONES**

Happy 90th Birthday to NUHA AYOUB.

<u>Your Church</u> <u>Today</u>



## COMMEMORATIONS

Today 10-Year Commemoration for †BUTROS DAOUD, offered by Antoinette Daoud and family.

### **Coffee Hour Sponsors:**

**Today** – Samar Rihani and Etihad Rihani and Families



Fri, Mar 29 - OPEN

Mar 31 – Nuha Ayoub and Family

Fri, Apr 5 – *OPEN* 

Apr 7 - OPEN

Fri, Apr 12 – OPEN

Apr 14 - OPEN

Fri, Apr 19 - OPEN

Apr 21 – Hani and Randa Fakhouri and Family

Fri, Apr 26 – OPEN

Apr 28 – Alex and Suha Cerulli and Family



## **MEMORIALS**

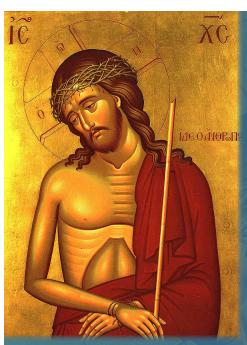
Today

- 2-Year Memorial Service for †NAHIDA JOHN, offered by Suad Lussi.
- 6-Year Memorial Service for †MITRI MANSOUR, offered by Alexandra Mansour and Gebran and Rawad Mansour and Family.
- 9-Year Memorial Service for †IBRAHIM LUSSI, offered by Suad Lussi.
- 11-Year Memorial Service for †NAHIL ALMARGE, offered by Suad Lussi.
- 45-Year Memorial Service for †SULEIMAN AYOUB, offered by Nuha Ayoub and family.
- Mar 31 40-Day Memorial Service for †RUGINA HANI, offered by her children and their families.
  - 1-Year Memorial Service for †KHALIL ZAYED, offered by Sumayya Zayed and family.

## CALENDAR OF EVENTS

	MARCH IS ANTIOCHIAN WOMEN MONTH		
Today	1st Sunday of Great Lent – Sunday of Orthodoxy		
	<ul> <li>Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy</li> </ul>	9:15 am	
	Choir Rehearsal	9:15 am	
	· Sunday School	After Communion	
	Coffee Hour	After Liturgy	
	• Youth Choir Rehearsal (see pg. 28)	After Liturgy	
	Oratorical Festival Introductory Meeting	12:30 pm	
	Bible Bowl Study Session (includes Lunch)	1:00 pm	_
Mon, Mar 25	Evening Divine Liturgy for the Feast of Annunciation (see pg. 38)	7:00 pm	_
Tue, Mar 26	West Campus Ministry with Great Compline Service (see pg. 34)	6:00 pm	_
Wed, Mar 27	<ul> <li>Presanctified Liturgy</li> </ul>	7:00 pm	
	• Bible Study (7-Part Series): The Letters of the New Testament (see	After Liturgy	
	ρg. 33)		_
Thu, Mar 28	North Campus Ministry with Great Compline Service (see pg. 35)	6:00 pm	_
Fri, Mar 29	<ul> <li>Akathist (Madayeh) Service followed by Lenten Potluck Dinner</li> </ul>	7:00 pm	
	Bible Bowl Study Session	After Dinner	
Sat, Mar 30	Great Vespers Service	5:00 pm	
Sun, Mar 31	2nd Sunday of Great Lent – Saint Gregory of Palamas		
	<ul> <li>Orthros (Matins) followed by Great Doxology and Divine Liturgy</li> </ul>	9:15 am	
	Choir Rehearsal	9:15 am	
	• Sunday School	After Communion	
	Coffee Hour	After Liturgy	
	· Ushers' Meeting	After Liturgy	
	• Youth Choir Rehearsal (see pg. 28)	After Liturgy	
	Antiochian Men (A-MEN) Officers' Meeting	12:30 pm	_
Mon, Apr 1	2025 Archdiocese National Convention Meeting	6:00 pm	_
Tue, Apr 2	West Campus Ministry with Great Compline Service (see pg. 34)	6:00 pm	_
Wed, Apr 3	Presanctified Liturgy	7:00 pm	
	• Bible Study (7-Part Series): The Letters of the New Testament <i>(see</i>	After Liturgy	
	ρg. 33)		_
Thu, Apr 4	Golf Outing Committee Zoom Meeting	10:00 am	
	<ul> <li>Protocol Committee Meeting</li> </ul>	1:30 pm	
	Parish Council Officers' Zoom Meeting	4:00 pm	
	• North Campus Ministry with Great Compline Service (see pg. 35)	6:00 pm	_
Fri, Apr 5	<ul> <li>Akathist (Madayeh) Service followed by Lenten Potluck Dinner</li> </ul>	7:00 pm	
	<ul> <li>Young Adult Fellowship (YAF) Movie Night (see pg. 26)</li> </ul>	After Service	
	<ul> <li>The Order of Saint Ignatius - Cicero Chapter Officers' Meeting</li> </ul>	8:30 pm	





## بِدأً الصوم الكبير يوم الأتثين 18 أَذَار

بدأَ الصَّوْمُ الكَبيرُ المُقَدَّسُ يوْمَ الإِثنَين 18 أَذار، وَيَسْتَمِرُّ لِغايَةِ عيدِ الفِصح فِي 5 أَيَّار.

خِلالَ هَذَا المَوْسَمِ المُبارَك، يَجِبُ أَنْ يَتَرافَقَ الصَّوْمُ مَعَ الْفَضائِلِ، وخاصَّةً قِراءةُ الإِنْجيل، والمُواظَبَةُ على الصَّلاة، وعَمَلُ الصَدَقَةِ والإحْسانُ للْغَيْر. وكُلَّ عامِ وأنتُمْ بِخَير.

يُمكنكم متابعة الجدول الكامل لخدمات الصوم في هذه النشرة الأسبوعية.

## GREAT LENT BEGAN MONDAY, MARCH 18<sup>TH</sup>

This Holy Season is a renewal for all believers to **intensify** their reading of Scripture, almsgiving, worship, prayer, and fasting.

Fasting began on "Clean Monday" and will continue until the **Feast of Great and Holy PASCHA** on May 5<sup>th</sup>.

Fasting during Great Lent includes abstaining from meats, fish, dairy, oil, and wine.

The complete *Schedule of Lenten Services* may be found in this *Weekly Bulletin*.

	LENTEN SERVICE	SCHEDULE	
Mon, Mar 18	Great Lent Begins – Clean Monday	بِدء الصَوم المُقَدَس	
	Lenten Humanitarian Drive begins		
	Confessions by appointment		
Tue, Mar 19	Great Compline Service AT <i>WEST CAMPUS</i>	صَلَاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm
Wed, Mar 20	Presanctified Liturgy for the 1st Wee بوع الأول من الصوم (البروجزميني)	7:00 pm	
Thu, Mar 21	Great Compline Service AT <i>NORTH CAMPUS</i>	صَلَاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm
Fri, Mar 22	1st Akathist (Madayeh) Service	خِدمة مَديح والدَة الإله الأولى	7:00 pm
Sat, Mar 23	Pan-Orthodox Sunday of Orthodoxy AT <i>SAINT JOHN THE BAPTIST GREEK OF</i> نائس الأرثوذكسية	6:00 pm	
Sun, Mar 24	1st Sunday of Great Lent – <b>Sunday o</b> l الراي	9:15 am	
Mon, Mar 25	Evening Divine Liturgy for the Feast بشارة	7:00 pm	
Tue, Mar 26	Great Compline Service AT <i>WEST CAMPUS</i>	صَلَاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm
Wed, Mar 27	Presanctified Liturgy for the 2 <sup>nd</sup> We وع الثاني من الصوم (البروجز ميني)		7:00 pm
Thu, Mar 28	Great Compline Service AT <i>NORTH CAMPUS</i>	صَلَاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm
Fri, Mar 29	2 <sup>nd</sup> Akathist (Madayeh) Service	خِدمة مَديح والدَة الإله الثانية	7:00 pm
Sat, Mar 30	Great Vespers Service	صلاة الغروب	5:00 pm
Sun, Mar 31	2nd Sunday of Great Lent - Saint Gre س غريغوريوس الذي من بالاماس	and the state of t	9:15 am
Tue, Apr 2	Great Compline Service AT <i>WEST CAMPUS</i>	صَلَاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm
Wed, Apr 3	Presanctified Liturgy for the 3 <sup>rd</sup> Wee وع الثالث من الصوم (البروجزميني)	e	7:00 pm
Thu, Apr 4	Great Compline Service AT NORTH CAMPUS	صلاةُ النَّومِ الكُبرَى	6:50 pm

3<sup>rd</sup> Akathist (Madayeh) Service

Fri, Apr 5

7:00 pm

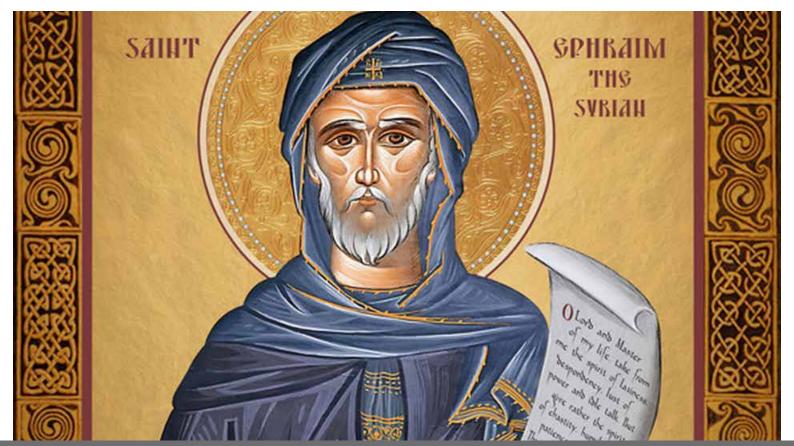
خِدمة مَديح والدة الإله الثالثة

	LENTEN SERVICE SCHEDULE	
Sat, Apr 6	صلاة الغروب Great Vespers Service	5:00 pm
Sun, Apr 7	3rd Sunday of Great Lent – <b>Adoration of the Holy Cross</b> الأحد الثالث من الصوم - أ <b>حد السجود للصليب المُقدس</b>	9:15 am
Tue, Apr 9	صَلاَةُ النَّومِ الْكُبرَى Great Compline Service مَاللَّةُ النَّومِ الْكُبرَى AT WEST CAMPUS	6:50 pm
Wed, Apr 10	Presanctified Liturgy for the 4th Week of Great Lent خِدمَة القداس الساِبق تَقديسه للأسبوع الرابع من الصوم (البروجزميني)	7:00 pm
Thu, Apr 11	صَلاَةُ النَّومِ الكُبرَى Great Compline Service AT NORTH CAMPUS	6:50 pm
Fri, Apr 12	غِدمة الرابع والِدَة الإله الرابِعة Service خِدمة الرابِع والِدَة الإله الرابِعة	7:00 pm
Sat, Apr 13	صلاة الغروب Great Vespers Service	5:00 pm
Sun, Apr 14	4th Sunday of Great Lent - Saint John of the Ladder الأَحَد الرابِع مِن الْصنَوم - القديس يوحَثا السلمي	9:15 am
Tue, Apr 16	Great Compline Service منلاةُ النَّومِ الْكُبرَى AT WEST CAMPUS	6:50 pm
Wed, Apr 17	Presanctified Liturgy for the 5th Week of Great Lent خِدمَة القداس السابِق تَقديسه للأسبوع الخامس من الصوم (البروجز ميني)	7:00 pm
Thu, Apr 18	Great Compline Service منلاةُ النَّومِ الْكُبرَى AT NORTH CAMPUS	6:50 pm
Fri, Apr 19	خِدمة مَديح و الدَة الإله الخامسة 5th Akathist (Madayeh) Service	7:00 pm
Sat, Apr 20	صلاة الغروب Great Vespers Service	5:00 pm
Sun, Apr 21	5 <sup>th</sup> Sunday of Great Lent - Saint Mary of Egypt الأحد الخامس مِن الصوم - القديسة مريم المصرية	9:15 am
Tue, Apr 23	Great Compline Service منلاةُ النَّومِ الكُبرَى AT WEST CAMPUS	6:50 pm
Wed, Apr 24	Presanctified Liturgy for the 6th Week of Great Lent خِدمَة القداس السابِق تَقديسه للأسبوع السادِس من الصوم (البروجزميني)	7:00 pm
Thu, Apr 25	Great Compline Service مَالاَةُ النَّومِ الكُبرَى AT NORTH CAMPUS	6:50 pm
Fri, Apr 26	Compline Service with Canon of Lazarus خدمة صَلاةُ النَّومِ و كانون لعازر	7:00 pm
Sat, Apr 27	Divine Liturgy for Lazarus Saturday     سبت البعازر	10:00 am
	• Great Vespers Service for صلاة الغروب لأحد الشعائين . Palm Sunday	5:00 pm

	LENTEN SERVICE S	CHEDULE		
Sun, Apr 28	Palm Sunday – Glorious Entrance of th الى اوراشليم	9:15 am		
	• 1 <sup>st</sup> Bridegroom Service	• صلاة الختن الأولى	7:00 pm	
Mon, Apr 29	2 <sup>nd</sup> Bridegroom Service	صلاة الختن الثانية	7:00 pm	
Tue, Apr 30	3 <sup>rd</sup> Bridegroom Service	صلاة الختن الثالثة	7:00 pm	
Wed, May 1	Service of the Sacrament of Holy Unction	صلاة الزيت المقدس no	7:00 pm	
Thu, May 2	<ul> <li>Great and Holy Thursday</li> <li>Vesperal Liturgy of Saint Basil</li> <li>Service of the 12 Passion Gospels</li> <li>والصلب</li> </ul>	الخَميسِ المُقدَّس • قداسَ باسيليوس العظيم • خدمة الأثني عشر انجيل	10:00 am 7:00 pm	
Fri, May 3	Great and Holy Friday	الجمعة العظيمة المقدسة		
	<ul> <li>Royal Hours Service</li> </ul>	• خدمة الساعات	10:00 am	
		Great Vespers Service - Taking Down from the Cross . صيلاة الغروب لخدمة ـ إنزال المصلوب عن الصليب		
	Service of the Lamentations	• جناز المسيح ويليه	7:00 pm	
Sat, May 4	Great and Holy Saturday	سبت النور		
	<ul> <li>Vesperal Liturgy of Saint Basil</li> </ul>	• قداس باسيليوس العظيم	10:00 am	
	• Rush Procession and followed by PASCHAL داس القيامة (عيد الفصح المجيد)	Matins Service Divine Liturgy • سحرية العيد، الهجمة وق	10:00 pm	
Sun, May 5	• Agape Vespers Service	عيد الفصح المجيد • صلاة الباعوث	1:00 pm	



Christ is Risen! Indeed, He is Risen! Al Maseeh Qam! Haqqan Qam! المسيح قام! حقاً قام!



## THE LENTEN PRAYER OF SAINT EPHRAIM THE SYRIAN A prostration is made after each verse

O Lord and Master of my life, take from me the spirit of sloth, faint-heartedness, lust of power, and idle talk. (prostration)

But give rather the Spirit of chastity, humility, patience, and love to Thy servant. (prostration)

Yea, O Lord and King, grant me to see my own sins and not judge my brother; for Thou art blessed unto ages of ages. Amen. (prostration)

## صلاةً القديس أفرام السترياني، بأجزائها الثلاثة تُصنَعُ مطانية (سجدة) كبيرة على كُلِّ جزء

أَيُّهَا الرَّبُّ وَسَيِّدُ حَيَاتِي، أَعْتِقْنِي مِنْ رُوحِ الْبِطَالَة وَالْفُضُولِ وَحُبِّ الرِئاسَةِ وَالْكَلامِ الْبَطَّال. (مَطَانِيَّة).

وَأَنْعِمْ عَلَيَّ أَنَا عَبْدَكَ الخاطِئ، بِرُوحِ الْعِقَّةِ وَاتِّضَاعِ الْفِكْرِ وَالصَّبْرِ وَالْمَحَبَّة. (مَطّانِيَّة). وَأَنْ عَبْدَكَ الخاطِئ، فِرُوحِ الْعِقَّةِ وَاتِّضَاعِ الْفِكْرِ وَالصَّبْرِ وَالْمَحَبَّة. (مَطّانِيَّة). نَعَمْ يَا مَلِكِي وَإِلَهِي، هَبْ لِي أَنْ أَعْرِفَ ذُنُوبِي وَعُيُوبِي، وَأَنْ لا أَدِينَ إِخْوَتِي، فَإِنَّكَ

تعم يا مَبِدِي وَإِنهِي، هب بِي أَن أَعْرِفُ دُنُوبِي وَعَيُوبِي، وَأَنْ لَا أَذِينَ إِلْحُوبِي، فَإِلنَّـ مُبَارَكُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهرين، آمين. (مَطّانِيَّة).



## Please pick up your

## Food For Hungry People Coin Box

and 2-page Calendar Guide at the Candle Stand.

Return filled Coin Boxes during Holy Week.

"He who is kind to the poor lends to the Lord, and he will reward him for what he has done."

~ Proverbs 19:17

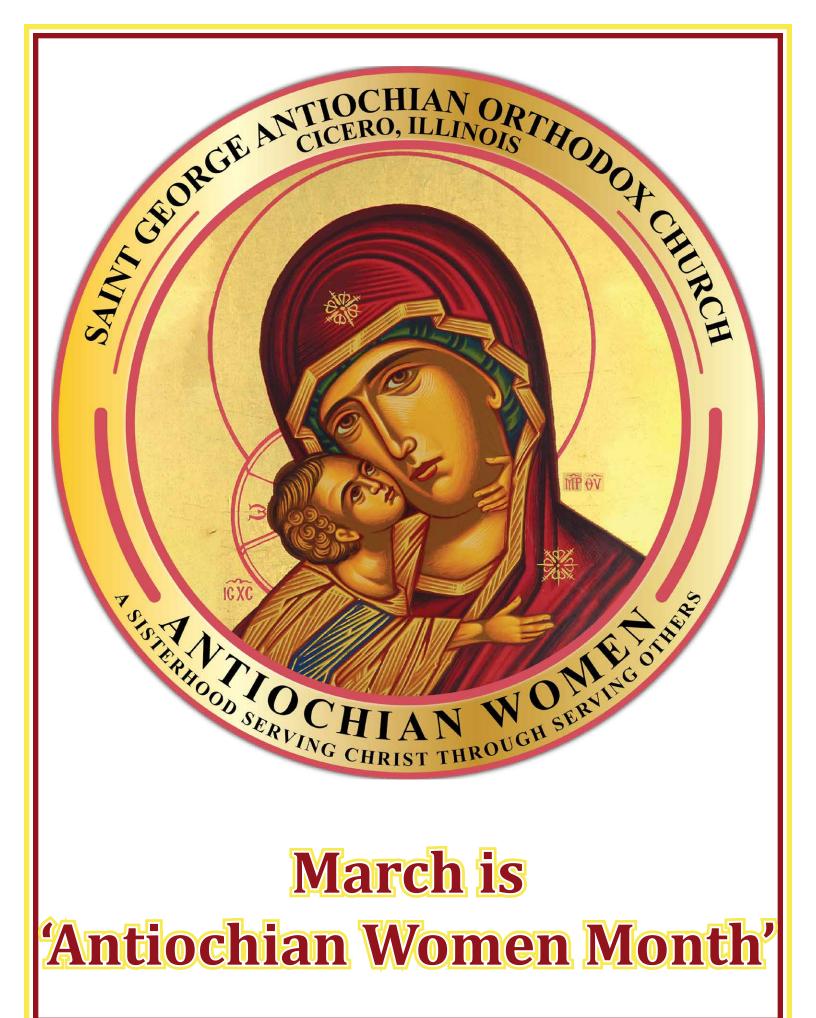
## Saint George Church Families and Parishioners Support the Lenten Humanitarian Drive!

Please donate non-perishable foods, clothes, and toiletries between March 18 - May 5 in the Church Office.

GET INVOLVED AND HELP THOSE IN NEED!



Blessed Lent!





Saint George Antiochian Orthodox Church Cicero, IL

## ANTIOCHIAN WOMEN



## GREAT FRIDAY MEMORIAL BULLETIN

On Great and Holy Friday, as the Church commemorates the suffering, crucifixion, and burial of the Lord Jesus Christ, the Church anticipates the Resurrection of the Lord and those whom God will raise up – all your loved ones departed this life.

On this Great and Holy Friday (celebrated on May 3<sup>rd</sup>), the Antiochian Women of the Church will publish the *Great Friday Memorial Bulletin* commemorating the names of all your loved ones departed this life and who have fallen asleep in the Lord.

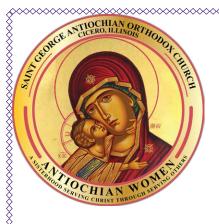
To have the names of your departed loved ones who have fallen asleep in the Lord included in the *Great Friday Memorial Bulletin*, please complete the information below and return it to the Church Office with your donation <u>no later than Sunday, April 28<sup>th</sup></u>.

\*\*\*Your departed loved ones, whose names you include below, will be remembered at the Holy Saturday morning Liturgy on Holy Saturday, May 4, 2024, at 10:00 a.m.\*\*\*

-				•	
All proceeds of the	his Bulletin will b	enefit the <b>Ministrie</b>	es of the Antiochian	n Women.	■ĕŧ₩≡
Enclosed is m	ny donation ir	the amount of	f:		
\$25	\$50	\$100	\$250+	Other:	
Family Nam	ne:				SCAN ME
		<b>print</b> the names of y them to appear in	•		
			_		
			_		
			-		
			_		
			_		
Mailing Address:					
Telephone Numb	oer:	Er	mail Address:		

Saint George Church, 1220 South 60th Court, Cicero, IL 60804 – (708) 656-2927 – Office@StGeorgeChi.org

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL



Antiochian Women (AW)

## Lenten Retreat

SATURDAY | APRIL 6, 2024 | 5:00 pm

## The Tradition of Ka'ak & Ma'amoul

\$20/ Person

## — VESPERS

- Lenten DINNER
  - KA'AK and MA'AMOUL Hands-On Demonstration
    - Spiritual REFLECTION

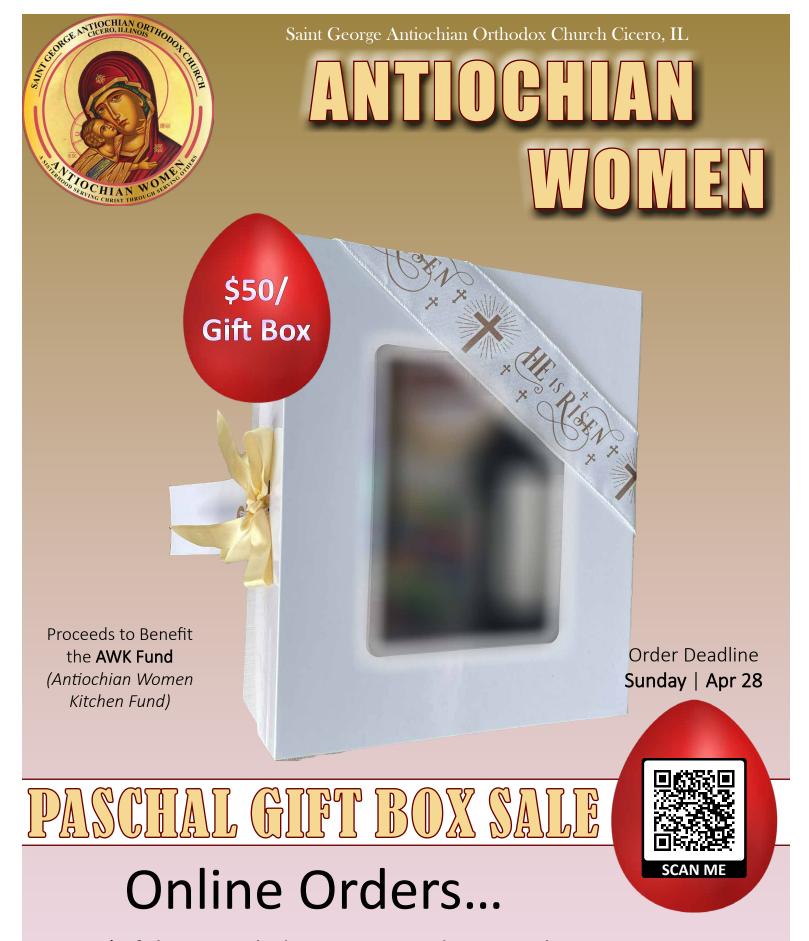


**RSVP** by Sun | Mar 31



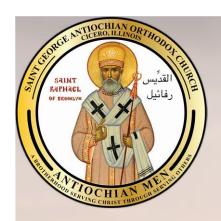


ALL WOMEN 184 WELCOME!



(gift boxes include: Yeast Bread, Wine, Cheese, Sausage, Sweet Treats, Red-Colored Eggs, and an Icon of the Resurrection)

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL



## Antiochian Men (A-MEN) LENTEN RETREAT

GREAT
VESPERS
followed by
Retreat

Spiritual Talk

Lenten Dinner

"Confession and Healing"

Saturday April 13, 2024 5:00 pm

Register by Wed | Apr 10

\$20/ Gentleman



**ALL** Gentlemen 18+ Invited





## Young Adult Fellowship (YAF) SAVE THE DATE

SUN, Mar 24	1st Sunday of Great Lent	9:15 am
MON, Mar 25	Evening Divine Liturgy for the Feast of Annunciation	7:00 pm
TUE, Mar 26	Great Compline Service and West Campus Program	6:00 pm
WED, Mar 27	Bible Study following Presanctified Liturgy	7:00 pm
THU, Mar 28	Great Compline Service and North Campus Program	6:00 pm
FRI, Mar 29	Akathist (Madayeh) Service followed by Potluck Dinner	7:00 pm
SAT, Mar 30	Great Vespers Service	5:00 pm
SUN, Mar 31	2nd Sunday of Great Lent	9:15 am
TUE, Apr 2	Great Compline Service and West Campus Program	6:00 pm
WED, Apr 3	Bible Study following Presanctified Lirturgy	7:00 pm
THU, Apr 4	Great Compline Service and North Campus Program	6:00 pm
FRI, Apr 5	YAF MOVIE NIGHT following Akathist (Madayeh) Service	7:00 pm
SAT, Apr 6	Great Vespers Service	5:00 pm
SUN, Apr 7	3rd Sunday of Great Lent	9:15 am
TUE, Apr 9	Great Compline Service and West Campus Program	6:00 pm
WED, Apr 10	Bible Study following Presanctified Liturgy	7:00 pm
THU, Apr 11	Great Compline Service and North Campus Program	6:00 pm
FRI, Apr 12	Akathist (Madayeh) Service followed by Potluck Dinner	7:00 pm
SAT, Apr 13	Great Vespers Service	5:00 pm
SUN, Apr 14	4th Sunday of Great Lent	9:15 am
TUE, Apr 16	Great Compline Service and West Campus Program	6:00 pm
WED, Apr 17	Bible Study following Presanctified Liturgy	7:00 pm
THU, Apr 18	Great Compline Service and North Campus Program	6:00 pm
FRI, Apr 19	Akathist (Madayeh) Service followed by Potluck Dinner	7:00 pm
SAT, Apr 20	Great Vespers Service	5:00 pm
SUN, Apr 21	5th Sunday of Great Lent	9:15 am
TUE, Apr 23	Great Compline Service and West Campus Program	6:00 pm
WED, Apr 24	Bible Study following Presanctified Liturgy	7:00 pm
THU, Apr 25	Great Compline Service and North Campus Program	6:00 pm
FRI, Apr 26	YAF LENTEN RETREAT following Compline Service with Canon to Lazarus	7:00 pm
SAT, Apr 27	Divine Liturgy for Lazarus Saturday	10:00 am
CUIN	Great Vespers Service for Palm Sunday	5:00 pm
SUN, Apr 28	<ul><li>Palm Sunday</li><li>1st Bridegroom Service</li></ul>	9:15 am 7:00 pm
	1st Bridegi Oom Service	7.00 μπ

INVITING ALL YOUNG PROFESSIONALS, YOUNG MARRIED COUPLES, AND COLLEGE STUDENTS (AGES 18+)





## Young Adult Fellowship (YAF)



Couples, and College Students (Ages 18+)

26

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL



## Young Adult Fellowship (YAF)

## SPIRITUAL RETREAT

Friday
April 26,
2024
7:00 PM

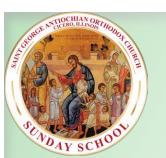
Compline Service
with Canon of Lazarus
followed by Dinner,
Discussion, and Fellowship

RSVP by Wed | Apr 24

\$20/ PERSON



INVITING ALL YOUNG PROFESSIONALS, YOUNG MARRIED COUPLES, AND COLLEGE STUDENTS (AGES 18+)



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

## YOUTH CHOIR

FADWA RANTISI, COORDINATOR I OLGA KARAM, MUSIC DIRECTOR

\* Rehearsals begin \*

SUNDAY, FEBRUARY 4, 2024

12:30 PM - 1:00 PM in Mrs. Olga's room

\* Special Performance \*
FRIDAY, APRIL 12, 2024
DURING MADEYEH SERVICE

#### **Pre-Registered Participants:**

Annelise Kuttab Caroline Nawas Charlie Barbari Elias Rihani Gabriella Rihani John Karam Julianne Zayed Katherine Conopeotis Katherine Saba Maria Eseed Massa Moaqad Melissa Kari Michael El-Khoury Mousa saba Nabeel Eseed Niveen Shaheen Raneem Karam Sam Shaheen Sophia Rayan Ana Coronel Angelina Mraibie Celine Mraibie Sophia Perez Natalya Aygul Sophia Layous George Layous Liza Aygul Rayan Bitar Samuel Bitar Samantha Bittar Chloe Bittar

\*\*\* To join Youth Choir, please send an email to the Youth Choir Coordinator, Fadwa Rantisi, at FadwaRantisi@gmail.com.

Mrs. Olga will have rehearsals until April 21, to teach diverse hymns to the singers!

Singers are encouraged to participate in ALL rehearsals!



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

## SUMMER BIBLE SCHOOL SAVE THE DATE

Monday - Thursday June 17-20, 2024

AGES 6-12 (must be 6 before June 10)

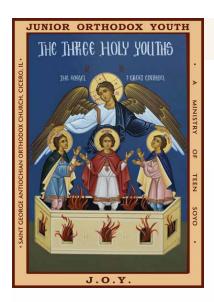
- Details to follow -

ONLINE
REGISTRATION
Coming Soon...

Staff, Volunteers, and Junior Counselors Training

To Be Determined

The Summer Bible School is a ministry of the Sunday School organization.



Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL - Teen SOYO

## Junior Orthodox Youth (J.O.Y.)

SPIRITUAL RETREAT

Saturday
April 6, 2024
5:00 PM

S:UU PIVI

Vespers, Dinner, Lesson on how to make Palm
Sunday crosses out of palms

THEME: CULTIVATING THE FRUIT OF THE SPIRIT

"But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such there is no law" ~ GALATIANS 5:22-23

RSVP BY THURSDAY, APRIL 4



VESPERS
followed by
Retreat

A MINISTRY OF TEEN SOYO FOR AGES 9-12

THE THE PROPERTY OF THE PROPER

Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

## Teen SOYO «ASK ABOUNA»

SATURDAY, APRIL 6, 2024 5:00 pm Vespers



DISCUSSION TOPIC:

DO YOU NOT KNOW THAT YOUR BODY IS A TEMPLE OF HOLY SPIRIT WITHIN YOU, WHOM YOU HAVE FROM GOD?

(1 Corinthians)

THE TEENS REQUESTED THIS EVENT TO ASK THE CLERGY ABOUT THIS AND SEVERAL OTHER TOPICS



RSVP by Saturday, March 30



ALL TEENS AGES 13-18 WELCOME!



## The Order of Saint Ignatius - Saint George Chapter

#### 2024 SUMMER CAMP SCHOLARSHIP APPLICATION

### Application DUE April 30, 2024 Send Completed Application to TheOrder@StGeorgeChi.org

The Order of Saint Ignatius of Antioch (The Order) is an organization of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America (Antiochian Archdiocese), with the objective of financially supporting the departments, programs, and charitable works of the Antiochian Archdiocese, Patriarchate of Antioch, and the Orthodox Christian faith. The Order assists the Antiochian Archdiocese in its continued effort to reach out to all in need and bring to them the message of the Gospel.

The summer camp program transforms lives and nurtures faith in Jesus Christ through Orthodox Christian community living, worship, education, fellowship, and love.

The Order – Cicero Chapter invites all youth from Saint George Church to apply for the Summer Camp Scholarship that is generously funded by the parish.

#### **Scholarship Amounts:**

- Antiochian Village (Pennsylvania) \$400 scholarship. Parents are responsible for transportation to the camp.
- <u>Camp Saint George (Iowa)</u> \$400 scholarship. Group transportation to the camp will be provided.

### **The Requirements:**

- 1. MUST be enrolled in Sunday school.
- 2. MUST attend Sunday School regularly.
- 3. MUST attend Church Services at Saint George Church.
- 4. MUST be registered Members of Saint George Church.
- 5. MUST be a Member of Teen SOYO, if applicable.
- 6. MUST be Children ages 9-17.
- 7. MUST complete at least a 4-hour service project at Saint George Church prior to April 30, 2024.
- 8. MUST participate in a short presentation about your camp experience.

## Scan for Online Application







## SUNDAY SCHOOL

# Confession Program for 3<sup>rd</sup> – 12<sup>th</sup> Grades

"Therefore, confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects."

— James 5:16



Sacrament of Confession Sermon
SUNDAY, MARCH 3, 2024
Sunday of the Prodigal Son

Retreat Registration Deadline

SUNDAY, MARCH 10, 2024

Confession Retreat

SATURDAY, MARCH 16, 2024

3rd Grade and older are all welcome!

Parents attending please register yourself as well.

1:00 PM-3:30 PM

First Confession
SATURDAY, APRIL 20, 2024
Confession and Celebratory Dinner

Communion Recognition for

First Confessors
SUNDAY, APRIL 21, 2024

Questions? See Mrs. Marwa Bechara (marwashammas@gmail.com),
Confession Coordinator

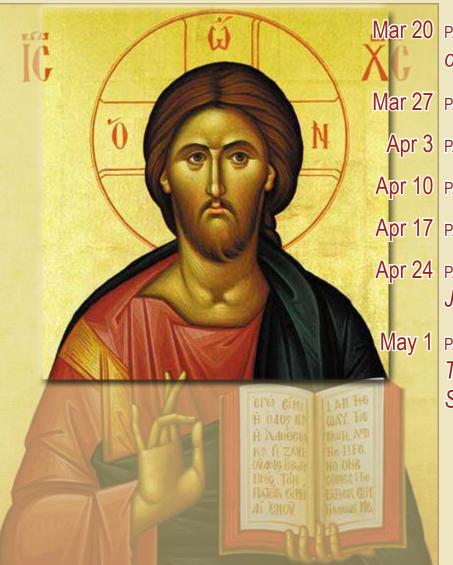


Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

# Pastoral Ministry The Letters of the New Testament

(A 7-PART BIBLE STUDY SERIES)

**Wednesdays** – Following Presanctified Liturgy at 7:00 pm



Mar 20 PART I: Introduction and Book of Galatians

Mar 27 PART II: Book of Ephesians

Apr 3 PART III: Book of Philippians

Apr 10 PART IV: Book of James

Apr 17 PART V: Book of 1 John 1

PART VI: Books of 2 John and 3

John

PART VII: Conclusion and Teachings of Our Lord and Savior, Jesus Christ

All participants
will receive
a Bible and Icon

In Church Library



## **Pastoral Outreach Program**

The FUTURE is Now...

...The CHURCH is Coming to You!

## SAINT GEORGE WEST CAMPUS MINISTRY

@ Kingswood Academy | 133 Plainfield Road | Darien, IL 60561

#### Tuesdays

- March 19, 2024
- March 26, 2024
- April 2, 2024

- April 9, 2024
- April 16, 2024
- April 23, 2024

### Program\*

6:00-6:40 PM

- Check-In
- Complimentary Dinner (6:00-6:40 PM) \* \*

6:50 PM

• Great Compline Service

8:00 PM

- "Repentance" (ages 18+)
- Kids' Club (ages 3-8)
- J.O.Y. Power Hour (ages 9-12)
- Teen SOYO Hour (ages 13-18)

### For Questions or More Information, please contact:

- Fr. Fouad Saba (312) 877-4770
- Fr. Gabriel Coronel (773) 746-1893
- Dn. George Nassief (925) 699-3893
- Karen Nawas (630) 536-7429
- Alexandra Zanayed (630) 442-2473
- Nathaniel Humphrey (630) 442-9803

<sup>\*</sup> Program subject to change.

<sup>\* \*</sup> Due to a generous anonymous donor, dinner will be offered complimentary at every session.



## Pastoral Outreach Program

The FUTURE is Now...

...The CHURCH is Coming to You!

## SAINT GEORGE NORTH CAMPUS MINISTRY

@ Zion Lutheran Church | 8600 W. Lawrence | Norridge, IL 60706

#### **Thursdays**

- March 21, 2024
- March 28, 2024 | SPECIAL LOCATION
   Holy Resurrection Serbian Orthodox Cathedral
   5701 N Redwood Drive, Chicago, IL
- April 4, 2024
- April 11, 2024
- April 18, 2024
- April 25, 2024

### Program\*

6:00-6:40 PM

- Check-In
- Complimentary Dinner (6:00-6:40 PM) \* \*

6:50 PM

Great Compline Service

8:00 PM

- "Repentance" (ages 18+)
- Kids' Club (ages 3-8)
- J.O.Y. Power Hour (ages 9-12)
- Teen SOYO Hour (ages 13-18)

#### For Questions or More Information, please contact:

- Fr. Fouad Saba (312) 877-4770
- Fr. Gabriel Coronel (773) 746-1893
- Dn. George Nassief (925) 699-3893
- Karen Nawas (630) 536-7429
- Faten Imseeh (224) 999-2070

<sup>\*</sup> Program subject to change.

<sup>\* \*</sup> Due to a generous anonymous donor, dinner will be offered complimentary at every session.



All Saints and Holy Transfiguration invite you to join us for a few days of Christian fellowship, prayer, and fun for all ages. Whether you are new to the Diocese or have been attending PLCs for many years, we welcome each of you and your families. We look forward to seeing you and getting to know you at the Toledo Diocese Parish Life Conference in Chicago-Land in June 2024!

DATE

June 26-29 Wednesday - Saturday **LOCATION** 

Chicago Marriott Oak Brook 1401 W 22nd St, Oak Brook, IL 60523





## **GREAT LENT PROJECT**



## IT'S TIME TO DONATE GAZA TENT SPONSORSHIPS

We have partnered with an aid agengy that is providing tents for families whose homes have been destroyed amid the ongoing atrocities in Gaza. Tents are furnished and can house a whole family.

Help us to reach our target of 100 tents throughout the Lenten season

\$350.00 PER TENT

Checks can be mailed to our office, payable to St. Mary Church- Gaza Tent Project. Or donate online at the link below, or by scanning the QR code

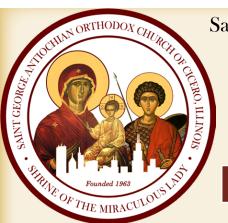
WWW.STMARYLIVONIA.COM

18100 Merriman Rd. Livonia, MI 48152 734-422-0010









Saint George Antiochian Orthodox Church, Cicero, IL

# Evening Divine Liturgy for the Feast of Annunciation

خِدْمَةُ القُدَّاسِ الإلَهِيِّ لِعيدِ البِشارة



Monday, March 25, 2024 <</li>7:00 PM



## 2024 MEMBERSHIP DRIVE YOU BELONG!



YOU BELONG ON THE TREE OF LIFE

"Where your treasure is, there will your heart be also." - Matthen 6:21 "لأَنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُم هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُم أَيْضًا. "(مَتَّى 6:21)

PICK UP A MEMBERSHIP BROCHURE IN THE CHURCH HALL TODAY!



"Where your treasure is, there will your heart be also." - Matthew 6:21 "لأنَّهُ حَيْثُ يَكُونُ كَنْزُكُم هُنَاكَ يَكُونُ قَلْبُكُم أَيْضًا. " (مَتَّى 6:21)

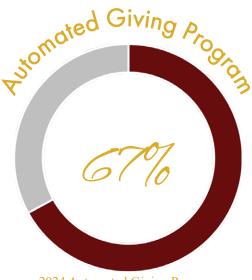
## **2024 Membership Giving Goals**

LIFE



Committed 2024 Membership Giving of the Total Needed to Fulfill 2024 Budget





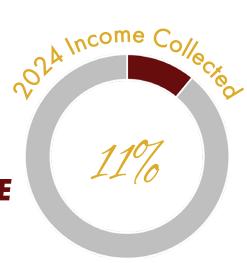
2024 Automated Giving Program Commitments of the Total Needed

AS OF 03/22/2024, 110 FAMILIES

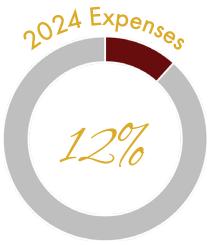
HAVE PLEDGED THEIR

**COMMITMENT TO** 

SAINT GEORGE CHURCH!



Collected Income to Date of the Budgeted Income Needed for 2024



Expenses to Date of the Expenses Budgeted for 2024